

 شركة غازبروم نفت بدره في. بي.	 GAZPROM NEFT BADRA B.V.
<b>إعلان المناقصة</b>	<b>TENDER ANNOUNCEMENT</b>
تدعو شركة غازبروم نفت بدره في. بي، ممثل عند التطوير والإنتاج لحقل بدره لمنطقة بدره التعااقية (المشار إليها بـ"المشغل") الشركات ("مقدمي العطاءات") للمشاركة في المناقصة التالية:	Gazprom Neft Badra B.V., the Operator under the Development and Production Service Contract for the Badra Contract Area (the "Operator"), hereby invites the companies (the "Bidders") to participate in the following Tender:
<b>المناقصة رقم 1429</b>	<b>TENDER No. 1429</b>
اسم المناقصة: خدمات أمنية في بغداد ، جمهورية العراق نوع المناقصة: مناقصة عامة بطريقة التنازل الفني	<b>TENDER NAME: Security Services in Baghdad, the Republic of Iraq TENDER TYPE: Public Tender through Technical Qualification</b>
ويمكن لمقدمي العطاءات أن يحصلوا على وثائق هذه المناقصة بعد تقديم طلب خطي (على ورقة رسمية للشركة المقدمة العطاء موقعة من قبل ممثل مخول لها) يحتوي على الاسم الكامل لمقدم العرض ورقم الهاتف والفاكس والعنوان البريدي والبريد الإلكتروني حيث سترسل الوثائق للمنافسة، وأيضا على الاسم الكامل ووظيفة الشخص المخول للاتصال. ويرسل هذا الطلب الخطي للعنوان التالي التابع للمشغل:	Please be informed that the Bidders may receive the Tender Documentation under this Tender upon submission of a written request (made on the Bidder's letterhead and signed by the authorized representative) indicating the full name of the Bidder, phone, fax, post address, e-mail address for sending the Tender Documentation and full name and position of the contact person to the following Operator's e-mail address:
<b>Tenders-Services@gazpromneft-badra.com.</b>	<b>Tenders-Services@gazpromneft-badra.com.</b>
بعد استلام الطلب الخطي من مقدم العطاء سيرسل المشغل وثائق المناقصة إلى مقدم العطاء عن طريق البريد الإلكتروني دون أن يتحمل أية مسؤولية عن فقدان أو التأخر.	Upon receipt of a written request from the Bidder, the Operator will send the Tender Documentation to such Bidder by e-mail without any responsibility for loss or late delivery.
يرجى الملاحظة أنه من أجل المشاركة في عمليات التقييم ضمن هذه المناقصة يجب على مقدم العطاء أن يستجيب للشروط التالية التي تعتبر الحد الأدنى المطلوب:	Please note that in order to be considered for further evaluation under this Tender, the Bidders as a minimum shall:
<ul style="list-style-type: none"> <li>- لديه خطاب عدم معارضة صادر من الهيئة العامة للضرائب في وزارة المالية</li> <li>- أن يمتلك مقدم العطاء المستندات القانونية لتسجيل الكيان.</li> <li>- لديه تسجيل حالي مع جميع الوزارات والهيئات ذات الصلة لإداء الخدمات الأمنية في جمهورية العراق؛</li> <li>- لديه جميع التصاريح اللازمة ، بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر: خطاب حرية الحركة الصادر من وزارة الداخلية (بما في ذلك محافظة بغداد) ؛ شارات سوداء فعالة للمنطقة الدولية صادرة عن سلطة منطقة بغداد الدولية. حاصل على ترخيص المرور إلى مدخل الشخصيات المهمة جدا عبر استمارة طلب دخول بغداد؛</li> <li>- لديه تراخيص سارية المفعول صادرة عن وزارة الداخلية العراقية وترخيص صادر عن هيئة الاتصالات والإعلام العراقية؛</li> <li>- لديه مركز عمليات يعمل على مدار الساعة وطوال أيام الأسبوع في بغداد؛</li> <li>- أن يكون قادراً على تقديم خدمة وإصلاح المركبات على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع في منطقة بغداد؛</li> <li>- لديه تجربة ناجحة لتقديم الخدمات الأمنية في بغداد والمنطقة الدولية ومدخل الشخصيات المهمة جدا في مطار بغداد الدولي؛</li> <li>- أن يمتلك موظفون ممثلين تماما لمطلبيات نطاق العمل؛</li> <li>- أن يكون مضمناً من قبل (الجمعية الملكية للوقاية من الحوادث) أو تدريباً مكافئاً للتساقين من خلال مدرب مؤهل من قبل الجمعية الملكية للوقاية من الحوادث للتساقين المحليين؛</li> <li>- أن يكون قادر على توفير الحجم الكامل للخدمات المطلوبة والامتثال الكامل لنطاق العمل؛</li> <li>- أن يمتلك مركبات مدرعة مثقلة بالكامل لمطلبيات نطاق العمل؛</li> <li>- أن يمتلك القدرة ويقوم بتقديم تقارير وتحليلات يومية وأسبوعية عن العراق وتبنيته الحالة الأمنية المعالجة؛</li> <li>- لديه جميع الأسلحة اللازمة ويجب أن تكون على جاهزية، على نفقته الخاصة ، وتنظيم حساباتها وتخزينها وفقاً لنطاق العمل والقانون العراقي؛</li> <li>- لديه القدرة على حشد المركبات المدرعة لإجلاء أفراد الشركة وزوارها؛</li> <li>- أن يكون قادراً على ترتيب فترة الانتقال منذ تاريخ استلام الإخطار في غضون 30 يوماً ؛</li> <li>- أن يكون لديه فائدة فريق من الجانب ونائب قائد فريق اجنبي مدرب ومؤهل (FPOS "أول شخص في المشهد" أو ما يعادله) ؛</li> <li>- لديه نظام المراقبة داخل المركبة / نظام مراقبة ضغط الهواء في الإطارات ؛</li> <li>- تقديم ضمان مصرفي بمقدار 50,000.00 دولار أمريكي؛</li> <li>- الاستعداد لتقديم ضمان الأداء المصرفي بمقدار لا يقل عن 10% من قيمة العقد في حال إحالة العقد إلى المشارة؛</li> <li>- الامتثال مع المتطلبات الأمنية للمشغل؛</li> <li>- قبول الشروط والأحكام الأساسية الواردة في مسودة العقد التي سيوقعها المشغل ضمن هذه المناقصة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- have a No-Objection letter issued by Ministry of Finance, General Commission for Taxes;</li> <li>- have Bidder's legal entity registration documents;</li> <li>- have current registration with all relevant ministries and authorities to perform security services in the Republic of Iraq;</li> <li>- have all necessary permits, incl., without limitation: MOI freedom of movement letter (including Baghdad province); effective International Zone black badges issued by Baghdad International Zone authority; VIP lane access granted via BERF;</li> <li>- have a valid licenses issued by the Iraqi Ministry of Interior and license issued by Communications and Media Commission of Iraq;</li> <li>- have functioning 24/7 Operations Centre in Baghdad;</li> <li>- be able to provide 24/7 vehicles service and repairs in Baghdad area;</li> <li>- have a successful experience to provide security services in Baghdad, International Zone, BIAP VIP entrance;</li> <li>- have personnel fully complied with the requirements of SOW;</li> <li>- provide accredited ROSPA or equivalent driver training for LN drivers;</li> <li>- be capable to provide entire volume of the required services in full compliance with the SOW;</li> <li>- have armored vehicles are fully complied with the requirements of the SOW;</li> <li>- be able and will provide daily and weekly Iraq country reports and analytics and urgent security situation alerts;</li> <li>- have all needed weapons and ready, at its own expense, organize its accounting and storage in accordance with the SoW and Iraqi law;</li> <li>- be able to mobilize armored vehicles for Evacuation of Company's personnel and visitors;</li> <li>- be able to arrange mobilization period from receipt of notification within 30 days;</li> <li>- have an expat Team Leaders and Expat Deputy Team Leader trained and qualified (FPOS or equivalent);</li> <li>- have TPMS/IWMS/ vehicles tracking system/ run flat system;</li> <li>- to provide the bank guarantee (bid bond) in the amount of USD 50,000.00;</li> <li>- be ready to provide the bank guarantee (performance bond) in the amount of 10% of the contract price, in case the Bidder is awarded the contract;</li> <li>- to comply with the Operator's security requirements;</li> <li>- Accept key terms and conditions of the draft contract provided by the Operator under this Tender.</li> </ul>
سيقوم المشغل باستقطاع مبلغاً محدد في وثائق المناقصة مقابل إعلانها، أو إعلان التمديد الإضافي، إذا انطبق الأمر، من الفاتورة الأولى ضمن العقد الموقع مع مقدم العطاء الفاتر. إن أقصى موعد لتقديم العطاءات ضمن هذه المناقصة (يوم وساعة انتهاء تقديم العطاءات) هو ( 03: 00 / GMT + 3) (UTC / GMT + 3) 11:00 صباحاً ، 29 تموز 2021.	The Operator will deduct an amount specified in the Tender Documentation for tender announcement and further extension announcement, if applicable, from the first invoice under the contract signed with the successful Bidder. The deadline for submission of bids under this Tender (Bid Due Date & Time) is <b>11:00 AM (UTC/GMT+3:00) July 29, 2021.</b>
في حال تمديد الموعد النهائي بموجب هذا المناقصة، سيقوم المشغل بنشر المعلومات عن يوم وساعة الاستحقاق الجديدين. الاستراتيجية: يُقدم طرفان منفصلان محتويان للعرض الفني وللعرض التجاري.	In case of the deadline extension under this Tender, the extended Bid Due Date & Time will be published by the Operator accordingly. Strategy: two (2) separate stamped envelopes for Technical bid and Commercial bid.
التقييم: (1) يتم فتح وتقييم العروض الفنية أولاً. (2) يتم تقييم العروض التجارية فقط للمقدمين الناجحين في التقييم الفني، حسب إجراءات المناقصة المعتمدة من قبل المشغل. (3) يتم إرجاع الأطراف المحتوية على العروض التجارية للمشاركين الذين فشلوا في التقييم الفني دون فتحها عند الطلب من قبلهم. ستوضح تفاصيل شروط وأحكام المناقصة في وثائق المناقصة. يملك المشغل الحق في قبول أو رفض أي عطاء بموجب المناقصة، أو إلغاء المناقصة في أي وقت قبل إحالة العقد دون أن يتحمل أية مسؤولية تجاه أي مقدم عطاء أو دون أن يبرر أسباب اتخاذ الخطوات من هذا القبيل.	Evaluation: (1) Technical bids shall be opened and evaluated first. (2) Commercial Evaluation shall be conducted only for technically qualified bidders in accordance with the Operator's Tender Procedures. (3) Envelopes with commercial offers of the disqualified bidders should be returned unopened upon request. <b>Detailed terms and conditions of the Tender will be provided in the Tender Documentation.</b> The Operator reserves the right to reject any bid submitted by the Bidder under this Tender, or terminate this Tender, at any time prior to award of the contract, without incurring any liability towards any Bidder submitted the bid or justifying the grounds for such actions.
شركة غازبروم نفت بدره في. بي./ قسم العقود والمشتريات	Gazprom Neft Badra B.V. Contracts and Procurement Department